

AVENÇA O JORNAL MAIS ANTIGO DO CONCELHO DE AVEIRO

Redacção, Administração e Oficinas  
Rua «Ecos de Cacia», 124  
Quintã do Loureiro — CACIA  
Telefone 91118

Proprietário, Director e Administrador  
**MANUEL DAMIÃO**  
Sucessor de José Marques Damião  
Fundador: J. J. Nunes da Silva

Redactor Principal  
Mantas Massano  
Chefe de Redacção  
António da Costa Pinto

## Arte de mandar

SE um determinado número de indivíduos bem intencionados pretende construir um edifício depois de elaborados os seus planos, os seus projectos para que resulte uma obra digna a todos os títulos, outros indivíduos se prestem a destruição de tal obra, nada se pode conseguir; é como querer esvaziar a água de um poço sem fundo. Por mais voltas e reviravoltas que se deem à pretendida construção nada se pode conseguir.

É o mesmo, embora mal comparado, que querer estabelecer a ordem numa casa onde não há pão todos ralham e ninguém tem razão, ou num navio ou num quartel, numa oficina, numa fábrica, etc. etc., desde que não haja respeito pelos seus chefes; sobretudo quando estes se mostrem bem intencionados e sem o despotismo que caracteriza muitos indivíduos que na escala social têm o cargo de mandar desconhecendo que o mando é uma arte ligada à educação.

Podem mandar quem quiser, desde que tenha esse poder, mas é preciso saber mandar, não considerando escravos aqueles que lhes estão subordinados.

Mandar é uma arte que não se aprende nas escolas; basta que nos capacitemos de que todos nós somos frutos do pecado original premiado com a morte; e, desde que não se duvide da existência do sangue do primeiro Adão nas nossas veias nos devemos considerar todos irmãos. Como tal nos devemos respeitar uns aos outros, ou seja como seres superiores na escola zoológica racional.

Todos os seres pensantes têm acesso à participação na escala social e têm o seu quinhão na produtividade da terra que, segundo se afirma, pertence a quem a trabalha.

Ao formar-se a sociedade humana, quer esta começasse na aurora do primeiro Adão, segundo Génesis da Escritura Sagrada, ou começasse milhões de anos antes a formação da árvore

genealógica da família humana, esta ao dividir-se em classes começou por não se entender quanto a direitos e deveres, nascendo a inveja, o egoísmo, a ambição formando-se as cartas de dirigentes e dirigidos. Ora os homens não se entendendo entre si, depressa se compreenderia que se todos fossem dirigentes, disputava-se o mundo, impondo cada qual a sua autoridade; e, desde que não existisse quem dirigisse quer na forma de governar, quer no trabalho, ninguém se entenderia só porque ninguém se queria achar inferior. Portanto, a humanidade da maneira como está constituída nunca poderá viver sem direcção, sem alguém que saiba dirigir ou mandar; mas é isto que é necessário aprender para que não se recue aos tempos da existência de escravos e senhores, o que levou Espartacus — chefe dos escravos romanos, à revolta contra a enorme legião de senhores na velha Roma.

Se não houvesse direcção nas massas trabalhadoras que exercem a sua actividade quer em terra quer no mar, cada qual faria o melhor que entendesse no trabalho da sua incumbência, havendo sempre rivalidades porque nem todos se sujeitariam a um trabalho aturado para o bom êxito da produtividade.

No entanto, os dirigentes deveriam ter a noção de que os dirigidos não são escravos e não devem ser tratados com o despotismo que ainda existe num grande número de indivíduos que assumem a chefia dos serviços. Estes indivíduos deviam usar para com os dirigidos o respeito que devemos uns aos outros, aconselhando, ensinando, não esquecendo que como seres humanos somos todos iguais. A escala hierárquica nas profissões, desde que haja um cargo denominado superior à face das leis instituídas pelos homens, não nos deve conceder o direito de tratarmos os que

## Ecos & Notícias

O limite da emissão dos Vales de Correio foi elevado para 10.000\$00

Com o pedido de publicação, recebemos da Secretaria de Estado da Emigração a seguinte

### INFORMAÇÃO

No «Diário do Governo», 1.ª Série, n.º 138, de 18 do corrente, foi publicada a Portaria n.º 377/75, datada também de 18/6/75, pela qual foi elevado para 10.000\$00 o limite de emissão de cada vale de correio ou telegráfico em todas as estações onde está autorizado esse serviço.

Pela mesma Portaria foi também aumentado para 10.000\$00, o pagamento de vales em todas as Tesourarias do Banco de Portugal, Tesourarias de Finanças e Dependências da empresa pública Correios e Telecomunicações de Portugal, onde normalmente se pagam vales.

A medida que acaba de ser tomada virá trazer para o emigrante e família que reside em Portugal consideráveis vantagens. Isto porque:

1. Até à data, o limite a que alude a referida Portaria, estava fixado em 5.000\$00;
2. Esse limite de 5.000\$00, por ser um valor baixo, tem ocasionado muitas vezes sérios inconvenientes aos emigrantes, sobretudo para os que remetem as suas poupanças para Portugal através:
  - das Estações dos Correios;
  - de Repartições de Finanças (C.G.D. quando não existe dependência própria).

pela constituição da natureza são iguais a nós, como simples coisas ou como escravos.

Portanto, não manda quem quer, nem impõe a disciplina quem não sabe respeitar-se a si próprio; manda quem sabe mandar e impõe a disciplina quem for disciplinado.

Não se julgue que nos países socialistas não existe autoridade; que manda toda a gente, ou não manda ninguém. Numa democracia bem constituída, embora haja sempre arestas a limar, pergunta-se: — «com que direito um homem governa outro?» Porém, deve-se saber onde se devem traçar os limites entre o poder dos governos e a liberdade dos governados; postos a claro estes capítulos, devemos compreender que estes não significam que a todos pertence o comando em iguais condições seja qual for a profissão, seja qual for o lugar ocupado na sociedade. Se não houvesse cargos considerados superiores, nos países de regime socialista não seriam necessárias escolas de ensino superior: — faculdades, universidades, nem se forma-

## LAMPEJO

O homem completo deve possuir janelas abertas para tudo o que constitui honra da Humanidade.

Lyautey

## POR AVEIRO

A nova Ponte da Barra abrirá ao trânsito dentro de quinze dias

Segundo comunicação do Ministério das Comunicações e Transportes, chegada ao Governo Civil de Aveiro, a nova Ponte da Barra, embora com acessos provisórios, abrirá ao trânsito de veículos muito brevemente, esperando-se que quinze dias sejam suficientes para o empreiteiro pôr os referidos acessos aptos à circulação de automóveis.

Esta medida virá resolver um problema que estava a afectar muitas centenas de pessoas, para além do turismo e comércio da zona da Barra e Costa Nova, privadas das vias de acesso normais, com o encerramento da velha ponte da Barra.

Deserto o concurso para os «ferry-boats»

Dado que não apareceu nenhum concorrente para a exploração da carreira de «ferry-boats» entre o Forte da Barra e São Jacinto, e porque já estão concluídos os cais de acostagem, obra onde foram despendidos cerca de uma dúzia de milhares de contos e ainda porque as carreiras são absolutamente necessárias para a ligação entre as duas margens da ria, tornava-se urgente solucionar esta falta.

Subsidio camarário

Na transacta reunião da Comissão Administrativa da Câmara foi aprovado conceder um subsídio de 3 000\$00 ao Centro Social de S. Bernardo, como auxílio para uma colónia de férias que aquela instituição se propõe levar a efeito, ainda este mês, destinadas a 90 crianças de fracos recursos económicos.

Novo chefe de serviços de Obras da Câmara

Por unanimidade foi nomeado para o cargo de chefe de Obras da Câmara Municipal de Aveiro, na última reunião camarária, o sr. Moura dos Santos, que aliás já desempenhou este cargo há alguns anos, e que desde a altura da sua transferência ficara em aberto.

riam oficiais do exército ou da marinha.

É necessário sim que como homens, não nos julguemos superiores uns aos outros; todos nascemos de igual matéria.

Costa do Valado vai ter uma Escola Preparatória

Costa do Valado, distante cerca de uma dúzia de quilómetros de Aveiro, a cujo concelho pertence, irá ter ainda no próximo ano escolar, uma Escola Preparatória, de tipo pré-fabricado, em substituição da Telescola que há anos funcionava nesta localidade.

Logo que se encontre um terreno próprio para a sua montagem e que terá de ter cerca de 15 000 metros quadrados, a obra arrancará imediatamente pois, pretende-se que o estabelecimento de ensino em causa, esteja em pleno funcionamento no início da época lectiva de 75-76.

Integrado dentro deste mesmo projecto, considerado piloto, as localidades de Eixo e Cacia (pertencentes de igual modo ao concelho de Aveiro), disporão também — mas só para o ano escolar com início em 1976, de Escolas Preparatórias semelhantes.

Electrificação do Cais Comercial

Na Direcção dos Serviços de Obras da Direcção-Geral de Portos, vai efectuar-se um concurso público para arrematação da empreitada de «Electrificação do cais comercial (continuação) do porto de Aveiro».

O preço-base de licitação para tal melhoramento daquele sector portuário é de 1 750 contos, sendo a caução provisória de 43 750\$00.

Universidade de Aveiro

A Universidade de Aveiro tornou público que aceita candidaturas para um arquitecto que exerça a sua função na assessoria do planeamento universitário.

Os candidatos àquela função deverão enviar o «curriculum» até ao próximo dia 10.

Férias no Teatro Aveirense

Como nos anos transactos, o Teatro Aveirense, encerrou as suas portas, para que o seu pessoal goze das férias anuais, desde 1 a 26 de Julho. Está, assim, apenas durante esse período, a dar sessões de cinema o Cine-Teatro Avenida.

Jardim Infantil

Já está a funcionar o jardim infantil junto do Museu de Santa Joana, que é muito frequentado pelas crianças.

Um parque semelhante vai ser montado no recinto da Senhora das Barrocas, com a colaboração do Lions Club de Aveiro.

## MOÇAMBIQUE - Nova Nação

No dia 25 de Junho, Portugal concedeu a independência a Moçambique, terminando assim cerca de 500 anos de domínio naquele território.

Precisamente à meia noite, a bandeira da República Popular de Moçambique substituiu as cores portuguesas, voltando-se uma página sobre a História Pátria.

Votemos pelas boas relações Moçambique-Portugal.



**Jean**  
cabeleireiro

Rua José Estêvão, 29-1.º — AVEIRO — Telef. 23719

ESTÉTICA  
SAUNA

**Câmara Municipal  
de Aveiro**  
EDITAL N.º 54/75  
(1.ª publicação)

Dr. Flávio Ferreira Sardo, Presidente da Comissão Administrativa da Câmara Municipal de Aveiro:

Faz público que VIRIATO DE OLIVEIRA DAS NEVES, residente em Azurva, freguesia de Eixo, deste concelho, requereu no sentido de ser autorizado a trasladar os restos mortais de seu filho MANUEL FERREIRA DAS NEVES, da sepultura n.º 225, do 1.º talhão, do Cemitério Velho de Esgueira, para a sepultura n.º 632, do 2.º talhão, do mesmo Cemitério.

Dá-se conhecimento do pedido aos parentes mais próximos, para deduzirem, querendo, perante esta Câmara, no prazo de VINTE DIAS, contados da data da 2.ª publicação destes, qualquer oposição à trasladação requerida.

Findo este prazo, o pedido será deferido, se se verificar não haver quem, nos termos da Lei, prefira ao requerente no direito de dispor dos referidos restos mortais.

Paços do Concelho de Aveiro, 28 de Junho de 1975.

O Presidente da Comissão Administrativa,  
Flávio Ferreira Sardo

### Alteração no horário dos comboios

No dia 1 de Julho corrente o horário dos comboios sofreu ligeiras alterações, mas foi criado um novo tranvia entre Aveiro e Porto, com paragem na estação de Cacia às 6,06 horas.

O horário, já devidamente rectificado, é agora o seguinte:

### COMBOIOS EM CACIA

(Horário em vigor desde 1-7-1975)

PARA O NORTE	PARA O SUL
5,38 Semi-directo vindo de Lisboa	1,27 Semi-directo para Lisboa
6,06 Tranvia	6,58 Tranvia
7,05 Tranvia	7,41 Tranvia
7,59 Tranvia	8,35 Semi-directo para Lisboa
8,43 Tranvia	10,56 Semi-directo para Lisboa
9,46 Tranvia	11,30 Tranvia
11,26 Tranvia	14,02 Tranvia
12,57 Tranvia	16,07 Automotora para Lisboa
15,13 Tranvia	16,51 Tranvia
16,25 Semi-directo vindo de Lisboa	18,41 Tranvia
18,30 Tranvia	20,20 Tranvia
19,44 Semi-directo	21,55 Tranvia
21,23 Tranvia	

Os comboios das 6,58 e 14,02 seguem até Coimbra; os das 7,41, 11,30, 16,51, 20,20 e 21,55, terminam em Aveiro; e o das 18,41, que vai até Pampilhosa, dá ligação ao rápido.

### Rápidos e outros em Aveiro

PARA O NORTE	PARA O SUL
11,15 Directo	6,25 Tranvia até Coimbra
12,18 Rápido	7,56 Foguete
14,41 Automotora	10,27 Foguete
17,24 Foguete	15,21 Foguete
20,07 Foguete	19,40 Rápido
22,38 Foguete	20,59 Directo

### Necrologia

D. Joana Ferreira de Matos

Em casa de seu sobrinho sr. José Maria Ferreira Afonso, empregado na Fábrica de Celulose, casado com a sr.ª D. Maria da Luz Morais de Matos, moradores na Rua Amadeu do Vale, em Cacia, faleceu no dia 3 de Julho a sr.ª D. Joana Ferreira de Matos, de 80 anos, solteira, irmã dos srs. José Maria da Silva Matos, residente em Espinho, e Joaquim da Silva Matos, industrial de padaria em Paços de Brandão.

Os seus restos mortais foram depositados na Igreja Evangélica de Cacia, de onde saiu o funeral no dia seguinte, pelas 16 horas, para o cemitério desta freguesia.

A toda a família enlutada enviamos sentidas condolências.

### Do Sobreiro (Albergaria-a-Velha)

Falecimento. — No dia 30 de Junho, faleceu na sua casa deste lugar o sr. José da Silva Ruivo, de 79 anos, casado com a sr.ª D. Margarida de Jesus Andrade; pai dos srs. Manuel da Silva Ruivo, casado com a sr.ª D. Glória Gonçalves da Silva, ausentes em África do Sul; e Agostinho Andrade da Silva Ruivo, empregado na Fábrica de Celulose, casado com a sr.ª D. Maria Estela Nunes de Oliveira e Silva, residentes neste lugar; e avô dos meninos José Manuel e Marília Margarida Gonçalves da Silva Ruivo, residentes com os pais em África do Sul; e da menina Deolinda Maria Oliveira da Silva Ruivo, residente com os pais no Sobreiro.

O seu funeral realizou-se no dia seguinte, pelas 20 horas, para o cemitério local, com grande acompanhamento e a incorporação de 3 sacerdotes, que encomendaram o corpo.

Foram-lhe oferecidos 16 bouquets pela família e pessoas amigas. Conduziram a chave da urna e a toalha de cobertura o seu filho Agostinho, acima referido e o seu cunhado sr. Júlio Dias Andrade, deste lugar.

O ataúde foi transportado no carro dos Bombeiros Voluntários de Albergaria-a-Velha.

A toda a família enlutada enviamos sentidas condolências.

### Agradecimento

A família do saudoso José da Silva Ruivo, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se incorporaram no funeral do seu ente querido e por qualquer forma lhes apresentaram condolências e outras provas de conforto e amizade.

Sobreiro (Albergaria-a-Velha), 4 de Julho de 1975.

**Baterias Filauto**  
a melhor  
Telef. 91160 — CACIA

### De Angeja

Falecimento. — Conforme noticiámos no último número, faleceu na sua casa da Barca, no dia 25 de Junho, o sr. José da Silva Amaro, de 78 anos, casado com a sr.ª D. Maria Ilídia Martins Nogueira Souto; pai da sr.ª D. Maria Helena Nogueira Souto Amaro Pereira, casada com o sr. Arnaldo Pereira, cabo-de-mar da Capitania de Aveiro; e avô de José António Nogueira Souto Amaro Pereira, residentes nesta freguesia.



José da Silva Amaro

O seu funeral realizou-se no dia seguinte, pelas 19 horas, com a incorporação das irmandades erectas nesta freguesia; o rev. pároco, que celebrou missa de corpo presente na igreja paroquial e encomendou o corpo; e a Banda da Associação de Instrução e Recreio Angejense, que executou sentidas marchas fúnebres no trajecto.

Foram-lhe oferecidos 17 bouquets de flores naturais e 2 artificiais, pela família e pessoas amigas.

Conduziu a chave da urna o seu neto acima referido e a toalha de cobertura o sr. Arlindo Dias Capela.

Tratou do funeral a Agência da Viúva de Manuel Simões Dias, da rua da Pereira, que fez transportar o ataúde em auto-fúnebre.

A família enlutada renovamos o nosso sentido pesar.

### Agradecimento

A sua família, na impossibilidade de o fazer directamente por falta de endereços, vem por este meio e de uma maneira geral agradecer, muito reconhecidamente, a todas as pessoas que se dignaram acompanhar à última morada o seu ente querido, não esquecendo os muitos amigos que se deslocaram propositadamente a esta localidade para esse fim, e por qualquer forma lhes apresentaram condolências e outras provas de conforto e amizade.

Angeja, 2 de Julho de 1975.

Também faleceu nesta freguesia, no dia 29 de Junho, a sr.ª Celina da Silva Marques Aleixo, de 37 anos, casada com o sr. José Souto Alves Nogueira, empregado na Fábrica de Celulose, moradores no alto da Feira dos 26, e mãe dos meninos José Augusto Aleixo Nogueira e Alice Maria Marques Nogueira, de 14 e 5 anos respectivamente.

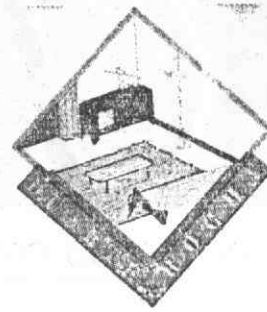
Ao seu funeral, realizado no dia seguinte, nos referiremos no próximo número.

A toda a família enlutada enviamos sentidas condolências.

### Vende-se

A Quinta da Caldeira, na Estrada de Taboeira, com a área de 9000 metros quadrados, dois poços e casa de habitação.

Tratar com António Maria da Silva Castro — Largo do Pelourinho, 5 — Esgueira.



Telefone 24772

### Duarte da Rocha

Móveis e Decorações  
Aparelhagem electrodoméstica  
Alcatifas

Rua Direita, 421 — ARADAS — AVEIRO

**Câmara Municipal  
de Aveiro**

EDITAL N.º 51/75  
(1.ª publicação)

Dr. Flávio Ferreira Sardo, Presidente da Comissão Administrativa da Câmara Municipal de Aveiro:

Faz público que MARIA PORTELA, residente na Rua da Liberdade, n.º 32, freguesia da Glória, desta cidade, requereu no sentido de ser autorizada a trasladar os restos mortais de sua mãe MARIA PORTELA, da sepultura n.º 1781, do 5.º talhão, do Cemitério Sul, para a sepultura n.º 1333, do 4.º talhão, do mesmo Cemitério.

Dá-se conhecimento do pedido aos parentes mais próximos, para deduzirem, querendo, perante esta Câmara, no prazo de VINTE DIAS, contados da data da 2.ª publicação destes, qualquer oposição à trasladação requerida.

Findo este prazo, o pedido será deferido, se se verificar não haver quem, nos termos da lei, prefira à requerente no direito de dispor dos referidos restos mortais.

Paços do Concelho de Aveiro, 26 de Junho de 1975.

O Presidente da Comissão Administrativa,  
Flávio Ferreira Sardo

### Notícias locais

#### Missa de sufrágio

D. Adelaide Ferreira Bastos

Mandada celebrar pela sr.ª D. Emília Nunes de Almeida, será rezada no dia 7 de Julho, pelas 8,30 horas, na Igreja Paroquial de Cacia, uma missa em sufrágio da alma da saudosa e grande amiga de Cacia D. Adelaide Ferreira Bastos, comemorando o 30.º dia do seu falecimento em Lisboa, como foi noticiado neste jornal.

Participa-se e agradece-se, desde já, a todas as pessoas que se dignarem assistir ao piedoso acto.

### Festival Popular

No campo de jogos da Celulose  
No dia 12 de Julho, às 22 horas

abrilhantado pelo conjunto

“Os Faraós”

da Mamarrosa (Bairrada)

Serviço de Bufete — Caldo Verde  
Sardinha assada — Vinho, etc.

Promovido pelo C. A. T. da  
Companhia Portuguesa de Celulose

### Fernando S. Nogueira

Médico Especialista

Doenças do Coração

Consultas com marcação das 16,30  
às 20 horas (de 2.ª a 6.ª feira)

Rua Dr. Alberto Souto, 48-1.º D.  
— Sala D

AVEIRO

Telef. 27938

O nosso prognóstico

= do =

### TOTOBOLA

CONCURSO N.º 45

(Em 13 de Julho de 1975)

A partir de agora, os concursos do Totobola passam a ser constituídos integralmente por jogos da Taça Internacional, em que participam o Belenenses e o Vitória de Setúbal.

Belenenses - Copenhaga	1
V. Setúbal - Elfsborg	1
Malmö - S. Innsbruck	1
Standard Liège - Sp. Roterdão	1
Zurique - E. Braunschweig	1
Sturm Graz - Telstar	1
Holback - Zagłębie	1
Tenis Berlín - Polónia Bytom	2
BRNO - AIK	1
Goteborg - Kaiserslautern	1
Young Boys - Bohemians	1
Spartak Trnava - Amsterdão	1
Banik Ostrava - Celik Zenica	1

### Da Póvoa e Paço

Incêndio e desastre. — No dia 27 de Junho, pelas 16,30 horas, manifestou-se um incêndio numa meda de palha pertencente ao sr. Alfredo Nunes dos Santos, do Paço, que o povo apagou.

Foram chamados os Bombeiros de Aveiro e compareceram as duas corporações, que não foi preciso trabalharem.

Na curva da capela das Almas, quando vinha para este incêndio, o pronto-socorro de «nevoeiro» da Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Aveiro (Bombeiros Velhos), colidiu com uma motorizada em que se transportava o sr. José Maria dos Santos (o Calado), de 49 anos, casado com a sr.ª Ermesinda Rodrigues da Silva, da Póvoa, que seguia para o trabalho de estivador no Porto de Aveiro.

Devido à colisão, o José Maria Calado foi internado na Casa de Saúde de Aveiro e encontra-se em perigo de vida.

O «carro de nevoeiro» ficou bastante danificado e o condutor Gonçalves Lé e os bombeiros que com ele seguiam António Charneira e António de Sousa foram tratados no Hospital de Aveiro a ligeiros ferimentos.

### De Esgueira

Baile Popular. — No dia 13 de Julho corrente, com início às 16 horas, realiza-se no local da Quinta do Simão, desta freguesia, um grandioso Baile Popular, que será abrilhantado pelo conhecido conjunto «Otagod», da Quinta do Gato.

No recinto haverá caldo verde, sardinha assada e bebidas várias. Espera-se grande afluência da mocidade da nossa região.

### Lotaria Nacional

Principais números premiados na extracção de 3-7-975:

1.º Prémio ...	45121
2.º " ...	18612
3.º " ...	57809



### Relatório e Contas - Exercício de 1974

(Aprovado em Assembleia Geral realizada em 27 de Março de 1975)

#### Relatório do Conselho de Administração

##### Senhores Accionistas:

Conforme os preceitos legais e estatutários, temos a honra de apresentar a V. Ex.<sup>as</sup> as Contas do Exercício de 1974.

Para melhoramento das instalações existentes e necessidade de maior espaço, deliberámos adquirir terrenos contíguos, que vieram aumentar a nossa Fábrica de cerca de oito mil e quinhentos metros quadrados, investindo assim duzentos e cinquenta e quatro mil escudos.

Além da Fábrica ter sido equipada com novos moldes para a produção de postes para redes eléctricas, foi necessário montar uma ponte rolante e uma monovia para o armazenamento e carregamento do material, investindo-se deste modo cerca de duzentos mil escudos.

Tal medida foi tomada com a ideia de incrementar as vendas, pois tínhamos verificado que no ano anterior, os condicionalismos impostos pelo mercado para o produto que se fabricava, se mantinham.

Estas profundas modificações, tiveram lugar no primeiro semestre, pelo que, deste modo, a fabricação iniciada no mês de Maio, a título experimental, só obteve bom ritmo no início do segundo semestre, tendo-se imediatamente prosseguido as vendas, cujo montante atingiu neste exercício um milhão quinhentos e setenta e seis mil seiscentos e quarenta e oito escudos contra oitocentos e noventa e cinco mil trezentos e vinte e três escudos no ano anterior.

No entanto, a fabricação e as vendas, que como atrás dissemos, foram obtidas apenas num semestre, foram grandemente afectadas pela falta de cimento, matéria prima essencial para o fabrico dos postes.

As encomendas em carteira equilibram a existência dos produtos até à data fabricados, pelo que, as vendas no próximo ano mostram-se prometedoras, tanto mais que, o Plano Económico prevê a electrificação rural, com a aplicação de muitas dezenas de milhar de postes do tipo que fabricamos. Desde já se torna necessária a utilização diária de dois camiões de grande tonelagem para poder dar ritmo à entrega do material.

Estamos produzindo postes de oito, nove e dez metros para vários esforços até duzentos quilogramas, já devidamente aprovados pela Direcção-Geral dos Serviços Eléctricos, e contamos no próximo ano fabricar novos tipos de produtos.

Os vários factores acima indicados restringiram a produção, e por se tratar do primeiro ano de apresentação no mercado, originaram um resultado negativo de quinhentos e sessenta e oito mil e trinta e nove escudos e oitenta e seis centavos grandemente afectado pelas amortizações realizadas.

Deste modo propomos que o saldo de Ganhos e Perdas, transite para o exercício seguinte.

Igualmente deseja este Conselho de Administração agradecer ao Conselho Fiscal a sua prestimosa colaboração e a ajuda que sempre nos prestou, cumprindo-nos igualmente agradecer a todos

#### Exploração Geral

DÉBITO		
EXISTÊNCIAS INICIAIS		
Matérias primas ... ..	26.911\$37	
Produtos fabricados ... ..	43.336\$45	
		70.247\$82
CUSTOS POR NATUREZA		
Compras ... ..	2.920.767\$40	
Gastos com pessoal ... ..	1.262.669\$00	
Impostos e taxas ... ..	7.861\$40	
Serviços e fornecimentos ... ..	78.190\$20	
Gastos financeiros ... ..	107.715\$40	
Outros gastos de gestão ... ..	8.648\$50	
Dotações para amortizações ... ..	161.459\$20	
		4.547.311\$10
		<u>4.617.558\$92</u>

Cacia, 31 de Dezembro de 1974

O TÉCNICO DE CONTAS,  
António José Flórido do Carmo

CRÉDITO		
EXISTÊNCIAS FINAIS		
Matérias primas ... ..	926.089\$77	
Produtos fabricados ... ..	1.437.948\$54	
		2.364.038\$31
PROVEITOS POR NATUREZA		
Vendas ... ..	1.576.648\$00	
Proveitos financeiros ... ..	2.615\$70	
Trabalhos da Empresa para o imobilizado ... ..	109.063\$00	
		1.688.326\$70
RESULTADOS DA EXPLORAÇÃO ... ..	565.193\$91	
	<u>4.617.558\$92</u>	

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO  
SOCIEDADE PORTUGUESA CAVAN, SARL — PRESIDENTE — REPRESENTADO POR: WILLY DEFFENSE,  
Willy Deffense  
Joaquim Furtado Leote

#### BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 1974

ACTIVO		
DISPONÍVEL		
Caixa ... ..	47.892\$20	
Bancos ... ..	77.991\$80	
		125.884\$00
REALIZÁVEL *		
Cientes ... ..	126.350\$30	
Devedores diversos ... ..	709\$40	
Produtos fabricados ... ..	1.437.948\$54	
Matérias primas ... ..	926.089\$77	
		2.491.098\$01
IMOBILIZADO		
Imobilizações incorpóreas ... ..	258.201\$00	
Imobilizações corpóreas ... ..	3.243.264\$60	
	<u>3.501.465\$60</u>	
Amortizações (-) ... ..	585.923\$40	
		2.915.542\$20
		<u>5.532.524\$21</u>
CONTAS DE ORDEM		
Titulos em caução ... ..	230.000\$00	
	<u>5.762.524\$21</u>	

Cacia, 31 de Dezembro de 1974

O TÉCNICO DE CONTAS,  
António José Flórido do Carmo

PASSIVO		
EXIGÍVEL		
FORNECEDORES		
Soc. Portuguesa CAVAN, SARL ... ..	2.175.013\$00	
Diversos ... ..	438.362\$30	2.613.375\$30
Cientes ... ..		67.658\$30
Credores diversos ... ..		1.324.862\$40
		4.005.896\$00
		<u>4.005.896\$00</u>
SITUAÇÃO LÍQUIDA		
CAPITAL ... ..		
		2.500.000\$00
GANHOS E PERDAS		
Prejuizos de exercícios anteriores (-) ... ..	405.331\$93	
Prejuizo do exercício ... ..	(-) 568.039\$86	(-) 973.371\$79
		1.526.628\$21
		<u>5.532.524\$21</u>
CONTAS DE ORDEM		
Credores por titulos em caução ... ..		230.000\$00
		<u>5.762.524\$21</u>

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO  
SOCIEDADE PORTUGUESA CAVAN, SARL — PRESIDENTE  
REPRESENTADA POR: WILLY DEFFENSE,  
Willy Deffense  
Joaquim Furtado Leote

#### Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

##### Senhores Accionistas:

De acordo com as disposições legais, o Conselho Fiscal submete à vossa esclarecida apreciação o relatório sobre a sua acção fiscalizadora e o parecer sobre o Relatório, Balanço e Contas do exercício de 1974, elaborados pelo Conselho de Administração.

No decorrer do exercício examinámos periodicamente os livros de escrituração, bem como outros registos auxiliares, o que nos permitiu verificar que a Contabilidade, o Balanço e as Contas de Exploração Geral e de Ganhos e Perdas, bem como o Relatório do Conselho de Administração satisfazem as disposições legais e estatutárias. Procedemos, também, regularmente, à verificação de valores e de documentação, tudo encontrando na devida ordem.

Consideramos igualmente correctos os critérios valorimétricos adoptados que satisfazem os requisitos fiscais

os nossos trabalhadores, o esforço dispendido a bem da nossa Empresa.

Cacia, 24 de Fevereiro de 1975.

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO  
SOCIEDADE PORTUGUESA CAVAN, SARL — PRESIDENTE  
REPRESENTADA POR: WILLY DEFFENSE,  
Willy Deffense  
Joaquim Furtado Leote

e permitem uma perfeita avaliação da situação patrimonial da empresa.

Nas verificações que efectuámos, obtivemos sempre do Conselho de Administração todas as facilidades quanto aos esclarecimentos que lhe solicitámos.

De toda a nossa acção concluímos que o Balanço e as Contas de Exploração Geral e de Ganhos e Perdas estão conformes com a realidade, pelo que somos de parecer:

- 1.º) — Que aproveis o Relatório, o Balanço e as Contas, apresentados pelo Conselho de Administração;
- 2.º) — Que o saldo da conta de Ganhos e Perdas tenha a aplicação proposta pelo Conselho de Administração;
- 3.º) — Que aproveis um voto de louvor ao Conselho de Administração pela forma como tem orientado a gestão da Empresa;
- 4.º) — Que este voto de louvor seja extensivo a todos os que trabalham na Empresa.

Esta reunião encerrou-se pelas dezanove horas, lavrando-se a presente acta que, depois de lida e aprovada, vai ser assinada por todos os membros do Conselho Fiscal.

Cacia, 10 de Março de 1975.

O CONSELHO FISCAL,  
José de Almeida Peretra — Presidente  
Olga Maria Duarte Quirino dos Santos  
Adelino do Carmo Santos

#### GANHOS E PERDAS

DÉBITO		
Saldo do exercício anterior ... ..	405.331\$93	
Encargos de exercícios anteriores ... ..	2.723\$40	
Regularização de mínimos e de saldos ... ..	122\$55	
Resultado da exploração ... ..	565.193\$91	
	<u>973.371\$79</u>	
CRÉDITO		
SALDO PARA O EXERCÍCIO SEGUINTE		
Prejuizos anteriores ... ..	405.331\$93	
Prejuizo do exercício ... ..	568.039\$86	
	<u>973.371\$79</u>	

Cacia, 31 de Dezembro de 1974

O TÉCNICO DE CONTAS,  
António José Flórido do Carmo  
O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO  
SOCIEDADE PORTUGUESA CAVAN, SARL — PRESIDENTE  
REPRESENTADA POR: WILLY DEFFENSE,  
Willy Deffense  
Joaquim Furtado Leote



**Maria Biswarak Soares**  
ADVOGADO

Rua do Crucifixo, 28-2.  
Tel. 97848 - LISBOA

**Conceição Lopes de Oliveira**

PARTEIRA  
pela Escola Médica  
ENFERMEIRA  
pela Escola Dr. Ravara  
(Atende a toda a hora)

Consultório:  
Rua Lado de Oliveira, 15 r/c  
Tel. 922184 - LISBOA

**Sapataria Balseiro**

— de —  
**Abel de Silva Balseiro**

Rua da República — CACIA  
Tel. 91102 (Posto Público)

**SUCURSAL** SAPATARIA  
**SENHORA DO ALAMO;**  
Rua José Luciano de Castro — Esqueira = AVEIRO  
(Junto à Passagem de Nível)

Grande sortido de calçado para Homem, Senhora e Criança,  
das melhores marcas, aos melhores preços.



Depósito (de Lã para tricôt e das Malhas - Aêfo)

**ARMÉNIO**

Preços especiais para revendedores e Feirantes

Rua Agostinho Pinheiro, 31 - AVEIRO  
Tel. 99575 PPO

LANIFICIOS PARA HOMEM E SENHORA  
Sobretudos e Cabardinas  
TAILHEURS E CASACOS DE SENHORA

**ARMAZÉM SÉRGIOS**

Nesta época continue V. Ex.ª a preferir o melhor sortido e os nossos melhores padrões

LANIFICIOS E CHALES  
Avenida Dr. Lourenço  
Palmicho, 60  
Tel. 22226 - AVEIRO

Seguros em todos os ramos  
**SOBERANA**  
Agente em Casa  
**MANUEL DAMIAO**  
Redação do «Zoo de Cacia»

**V A G O**

**Agência de Viagens**  
Tel. 99940 **Costa & Irmão, L.ª**  
Rua Gustavo Ferreira Pinto Basto, 47 - AVEIRO

Bilhetes marítimos para todas as Companhias  
Bilhetes de Avião para Estudantes, com desconto  
Letas de Avião (a prestações)  
Viagens individuais e colectivas — Excursões  
Reservas de quartos em Hotéis — V.ª consules  
Barraques rápidos para África

OFICINA DE CARPINTARIA E  
MARCENARIA MECANICA  
de  
**Manuel Marques Abreu Rua**  
Tel. 93178 — LOURE — S. João de Loure

Todos os trabalhos de carpintaria em qualquer  
qualidade de madeira, para a construção civil  
ORÇAMENTOS GRATIS

**Empresa Industrial de Tintas, L.ª**  
Brevetário e Fábrica R. de Cassalheira, 33 — LISBOA  
Telefona 99999

Agente no Norte do País **Otilhermo M. Coelho**  
RUA DA VITORIA, 58 — PORTO

Nesta fábrica produzem as melhores e as mais baratas tintas e  
impressões em cores e preto; matens para rolos e vernizes  
tipo-litográficos 183

**Bicicleta**  
LINDOS MODELOS  
para homem, senhora  
e criança

**Armando Gaspo**  
Armasenista-Importador  
R. de Crucifixo, 116 a 124  
LISBOA — Tel. 32707



**Agência Funerária Capela**  
de **AMPARO DIAS CAPELA**



Funerais  
os mais  
modestos  
dos mais  
excessos

Traslada  
ções para  
todos os  
comitérios  
do País

Auto-Fúnebre de última hora ligadas

Das Vistas de Alameda, 10 e 20  
Passagem e Armazém, Rua de Cabajo, 10 e 14  
AVEIRO Telefona permanente 22294 ESGUEIRA

**Sapataria Confiança**  
Rua Vasco da Gama — CACIA — Tel. 91127

Grande sortido de calçado novo para homem e senhora.  
E executam-se todos os consertos com perfeição e rapidez.

Secção de camizaria e chapelaria  
Camizas, Chapens e botas das melhores marcas

Móveis e louças  
Móveis completos, móveis avulsos, louças de esmalte,  
alumínio e barro, etc., em grande variedade.

Agente de indiesntível **B. P. GAZ**  
com o inimitável sistema «PRONTO»

**Vinício**  
Tel. 22119  
Rua Conselheiro Luís de Magalhães — AVEIRO

TAÇAS DESPORTIVAS  
JOIAS — OURO  
PRATAS — RELÓGIOS  
Oficina

**"CONSTRUTORA"**  
**ANTÓNIO FRANCISCO NEVO**

Maquinaria de construção de bombas, aspirações e peças  
peças prometidas, em limalha e fibrocimento, com adaptabilidade  
de cilindros de vidro e em aço inox, para extracção de  
água de poços, líquidos de nitreiras e artesianas.

Execução de sua montagem em qualquer parte do País

Reparações :::: Trabalhos garantidos

Passagem 29 — Tel. 91220 — VERDEMELECO - AVEIRO

Parece anedota

— O menino, estes ovos são frescos?  
— Pois, com toda a certeza, minha senhora. E olhe que não são do aviário... Foram todos postos pela minha galinha!...

Para seu transporte;  
**Prefira Motorizadas "Zündapp"**

Original e Outras — Mundialmente conhecidas

Vendas a pronto e a prestações

Agente em Cacia  
**António de Jesus Almeida (o Estrago)**  
Tudo para ciclismo na oficina — Largo de Espírito Santo